

تقرير مدقي الحسابات

FS - ARBK - 15/3/2005

إلى مساهمي البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة للبنك العربي (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ. أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لاداء مهمتنا.

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللافصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه.

في رأينا، أن البيانات المالية المرفقة تُظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي للبنك العربي ش.م.ع. كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للقانون وللمعايير الدولية للتقارير المالية. ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٨ شباط ٢٠٠٥

الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

بآلاف الدنانير الأردنية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	ايضاح
الموجودات		
٢١٠٣٦٠٧	٢٢٥٣٤٧٧	٤ نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
٣٧٧٠٠١٤	٣٤٤٤٤٠٣	٥ ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٥٨٣٧١٤	٥٠٠٧٥١	٦ ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٦٤٢٥١٦	٨٢٠٨٤٠	٧ موجودات مالية للمتاجرة
٥٥١٣٤٥٠	٦٣٨٦٢٥٥	٨ تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
١٥٠٠٩٩٦	١٩١٨٤٢٥	٩ موجودات مالية متوفرة للبيع
٧٧٢٢٦٣	٨٢٢٥٢٧	١٠ استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي
٢٠١٦٢٢	٢٢٩٣٠٢	١١ استثمارات في شركات تابعة وحليفة
١٤٨١٢٠	١٥٦٨٢٠	١٢ موجودات ثابتة - صافي
٢٢٥١٢٥	٢٣٠٨٢٧	١٣ موجودات أخرى
١٤٦٨٥	١٢٤٠١	١٤ موجودات ضريبية مؤجلة
١٥٤٧٧١١٢	١٦٧٨٦٠٢٨	مجموع الموجودات
٤٧٩٨٢١٤	٥٥٩٨٨٤٠	٣٢ تعهدات مقابل كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٢٠٢٧٥٣٢٦	٢٢٣٨٤٨٦٨	المجموع
المطلوبات وحقوق المساهمين		
٢٠٢٧٤٧٨	٢٢٥٩٣١٥	١٥ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٠٥٧٢٠٤٢	١١٠٩٦١٨٢	١٦ ودائع عملاء
٩٩٩٦٧١	١١٢٧٣٩٠	١٧ تأمينات نقدية
٢٠٨	١٤٤١٤	١٨ مبالغ مقترضة
٧٢٧٠١	٧٩٣١٤	١٩ مخصصات متنوعة
٤٢٦٧٢	٥٥١٨٨	٢٠ مخصص ضريبة الدخل
٢٢٨٨١٤	٤٥٢٨٤٦	٢١ مطلوبات أخرى
١٤٠٤٣٥٨٦	١٥١٨٥٦٤٩	مجموع المطلوبات
٨٨٠٠٠	١٧٦٠٠٠	رأس المال المدفوع
٨٨٠٠٠	١٠٧٠٠٠	احتياطي قانوني
٢١٢٠٠٠	٢٦٢٠٠٠	احتياطي اختياري
٨٠٤٠٠٠	٨٥٧٠٠٠	احتياطي عام
٨٢٢٣٩	١٠٠٩٨٢	فروقات ترجمة عملات أجنبية
٣٥٣٧	٤٩٧٩٦	٢٢ التغير المتراكم في القيمة العادلة
١٩٥٥٠	١٢٤٠١	٢٣ أرباح مدورة
٣٥٢٠٠	٣٥٢٠٠	أرباح مقترح توزيعها
١٤٣٣٥٢٦	١٦٠٠٣٧٩	مجموع حقوق المساهمين
١٥٤٧٧١١٢	١٦٧٨٦٠٢٨	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٤٧٩٨٢١٤	٥٥٩٨٨٤٠	٣٢ كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٢٠٢٧٥٣٢٦	٢٢٣٨٤٨٦٨	المجموع

بيان الدخل عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣

بآلاف الدنانير الأردنية

ايضاح ٢٠٠٤ ٢٠٠٣

الاييرادات

٤٩٩ ٥٨٣	٥٣٩ ٩٣٤	٢٤	فوائد دائنة
٢٥١ ٠٨٦	٢٦٢ ٥٥٠	٢٥	ينزل: فوائد مدينة
٢٤٨ ٤٩٧	٢٧٧ ٣٨٤		صافي فوائد
٧٩ ٦٤١	٩٥ ١٢٧	٢٦	صافي عمولات
٣٢٨ ١٣٨	٣٧٢ ٥١١		صافي فوائد وعمولات

الاييرادات من غير الفوائد والعمولات

٢٤ ٠٦٣	٣٨ ٠٤٧		حصة البنك من توزيعات أرباح شركات تابعة وحليفة
١٦ ٨٤٤	١٥ ٢٣٩	٢٧	أرباح موجودات وأدوات مالية
٦٢ ٩٦١	٥١ ٠٤٧	٢٨	اييرادات تشغيلية أخرى
١٠٣ ٨٦٨	١٠٤ ٣٣٣		مجموع الاييرادات من غير الفوائد والعمولات
٤٣٢ ٠٠٦	٤٧٦ ٨٤٤		صافي الاييرادات التشغيلية

المصروفات

١٤١ ٩١٩	١٥٦ ٤١٠	٢٩	نفقات الموظفين
٨٢ ٢٣٥	٩٢ ٠١٩	٣٠	مصاريف تشغيلية أخرى
١٦ ٧٧٤	١٧ ٠٣١		استهلاكات وإطفاءات
٢٥ ٨٤٨	٢٤ ٨٥٣	٨	مخصص تسهيلات ائتمانية
٥ ٨٥٠	١ ٢٦٣		ديون معدومة
٢٨٢ ٧٢٦	٢٩١ ٥٧٦		مجموع المصروفات التشغيلية

صافي دخل التشغيل

١٤٩ ٢٨٠	١٨٥ ٢٦٨		صافي دخل التشغيل
(٢ ٣٣٥)	(١ ٢٢٤)	٣١	اييرادات (مصاريف) غير تشغيلية
١٤٦ ٩٤٥	١٨٤ ٠٤٤		صافي الدخل قبل الضريبة
٢٦ ٧٤٥	٢٩ ٨٤٤	٢٠	ينزل: ضريبة الدخل
١٢٠ ٢٠٠	١٤٤ ٢٠٠		صافي الدخل بعد الضريبة

تخصيص الدخل

—	١٩ ٠٠٠		احتياطي اجباري
٢٩ ٠٠٠	٣٧ ٠٠٠		احتياطي اختياري
٥٦ ٠٠٠	٥٢ ٠٠٠		احتياطي عام
٣٥ ٢٠٠	٣٥ ٢٠٠		أرباح مقترح توزيعها
١٢٠ ٢٠٠	١٤٤ ٢٠٠		المجموع

**بيان التغيرات في حقوق المساهمين
للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤**

بآلاف الدنانير الأردنية

احتياطي عام	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	رأس المال المدفوع	
السنة ٢٠٠٤				
٨٠٤ ٠٠٠	٣١٣ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	الرصيد في بداية السنة
-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة مدوّرة
-----	-----	-----	-----	أثر بيع موجودات متوفرة للبيع
-----	-----	-----	-----	صافي دخل السنة
-----	(٨٨ ٠٠٠)	-----	٨٨ ٠٠٠	زيادة رأس المال
٥٣ ٠٠٠	٣٧ ٠٠٠	١٩ ٠٠٠	-----	المحوّل الى الاحتياطيات
-----	-----	-----	-----	أرباح مقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	أرباح موزعة
-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة
٨٥٧ ٠٠٠	٢٦٢ ٠٠٠	١٠٧ ٠٠٠	١٧٦ ٠٠٠	رصيد نهاية السنة
السنة ٢٠٠٣				
٧٤٨ ٠٠٠	٢٨٤ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	الرصيد في بداية السنة
-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة مدوّرة
-----	-----	-----	-----	أثر بيع موجودات متوفرة للبيع
-----	-----	-----	-----	صافي دخل السنة
٥٦ ٠٠٠	٢٩ ٠٠٠	-----	-----	المحوّل الى الاحتياطيات
-----	-----	-----	-----	أرباح مقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	أرباح موزعة
-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة
٨٠٤ ٠٠٠	٣١٣ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	رصيد نهاية السنة

بآلاف الدينانير الأردنية

مجموع حقوق المساهمين	أرباح مقترح توزيعها	أرباح مدورة	التغير المتراكم في القيمة العادلة	فروقات ترجمة عملات أجنبية
١ ٤٣٣ ٥٢٦	٣٥ ٢٠٠	١٩ ٥٥٠	٣ ٥٢٧	٨٢ ٢٣٩
(٢ ٢٨٤)	----	(٢ ٢٨٤)	----	----
(٤ ٨٦٥)	----	(٤ ٨٦٥)	----	----
١٤٤ ٢٠٠	----	١٤٤ ٢٠٠	----	----
----	----	----	----	----
----	----	(١٠٩ ٠٠٠)	----	----
----	٣٥ ٢٠٠	(٣٥ ٢٠٠)	----	----
(٣٥ ٢٠٠)	(٣٥ ٢٠٠)	----	----	----
١٨ ٧٤٣	----	----	----	١٨ ٧٤٣
٤٦ ٢٥٩	----	----	٤٦ ٢٥٩	----
١ ٦٠٠ ٣٧٩	٣٥ ٢٠٠	١٢ ٤٠١	٤٩ ٧٩٦	١٠٠ ٩٨٢
١ ٢٨٦ ٠٢٦	٣٥ ٢٠٠	٢٥ ٠٨٠	(٢٢ ٨٢٢)	٤٠ ٥٦٨
٣ ٢٥٣	----	٣ ٢٥٣	----	----
(٨ ٧٨٣)	----	(٨ ٧٨٣)	----	----
١٢٠ ٢٠٠	----	١٢٠ ٢٠٠	----	----
----	----	(٨٥ ٠٠٠)	----	----
----	٣٥ ٢٠٠	(٣٥ ٢٠٠)	----	----
(٣٥ ٢٠٠)	(٣٥ ٢٠٠)	----	----	----
٤١ ٦٧١	----	----	----	٤١ ٦٧١
٢٦ ٣٥٩	----	----	٢٦ ٣٥٩	----
١ ٤٣٣ ٥٢٦	٣٥ ٢٠٠	١٩ ٥٥٠	٣ ٥٢٧	٨٢ ٢٣٩